

This document is a preview generated by EVS

**Väikelaevad . Rooliseade.  
Hammasülekandega süsteemid**

Small craft - Steering gear - Geared link systems

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 13929:2001 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 13929:2001 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.06.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 13929:2001 consists of the English text of the European standard EN ISO 13929:2001.</p> <p>This document is endorsed on 18.06.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> This standard specifies the minimum level of requirements for construction, operation and installation of geared link steering systems on all types of small craft of hull length up to 24 m.</p>	<p><b>Scope:</b> This standard specifies the minimum level of requirements for construction, operation and installation of geared link steering systems on all types of small craft of hull length up to 24 m.</p>
--	--

**ICS** 47.080

**Võtmesõnad:** gears, instructions, operating requirements, pleasure boats, racks (gears), shipbuilding, specifications, steering control devices

ICS 47.080

English version

Small craft

Steering gear - Geared link systems  
(ISO 13929 : 2001)

Petits navires – Appareils à gouverner  
– Transmission à engrenages  
(ISO 13929 : 2001)

Kleine Wasserfahrzeuge – Ruderan-  
lagen – Mechanisch verbundene  
Systeme (ISO 13929 : 2001)

This European Standard was approved by CEN on 2000-11-24.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

## Foreword

International Standard

ISO 13929 : 2001 Small craft – Steering gear – Geared link systems, which was prepared by ISO/TC 188 'Small craft' of the International Organization for Standardization, has been adopted by CEN/CMC as a European Standard.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of the relevant EU Directive.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by July 2001 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 13929 : 2001 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

## 1 Scope

This International Standard specifies the minimum level of requirements for construction, operation and installation of geared link steering systems on all types of small craft of hull length up to 24 m.

It excludes steering systems covered by ISO 8848 and ISO 9775.

## 2 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

### 2.1

#### **geared link system**

system in which rotation of the steering wheel positions the rudder blade by means of gearboxes, which converts the rotary motion to a push/pull force on the rudder operating lever, via a draglink assembly

### 2.2

#### **draglink**

component linking the rack operating lever to the rudder operating lever, which transmits the push and pull forces and allows rotational and angular misalignment

### 2.3

#### **rudder operating lever**

component fixed to the rudder, transmitting the torque to the rudder shaft from the steering system

### 2.4

#### **rack operating lever**

component fixed to the shaft of a steering system which rotates in relationship to movement of the steering wheel and achieves a corresponding movement of the rudder operating lever via the draglink

### 2.5

#### **maximum output force**

force that the system can supply upon application of a 450 N force tangentially to the wheel